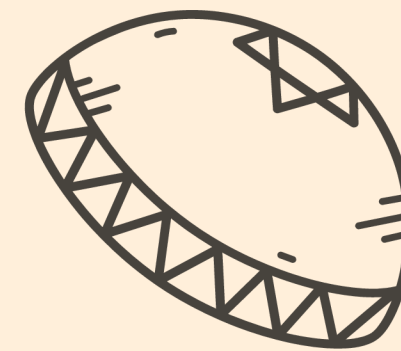


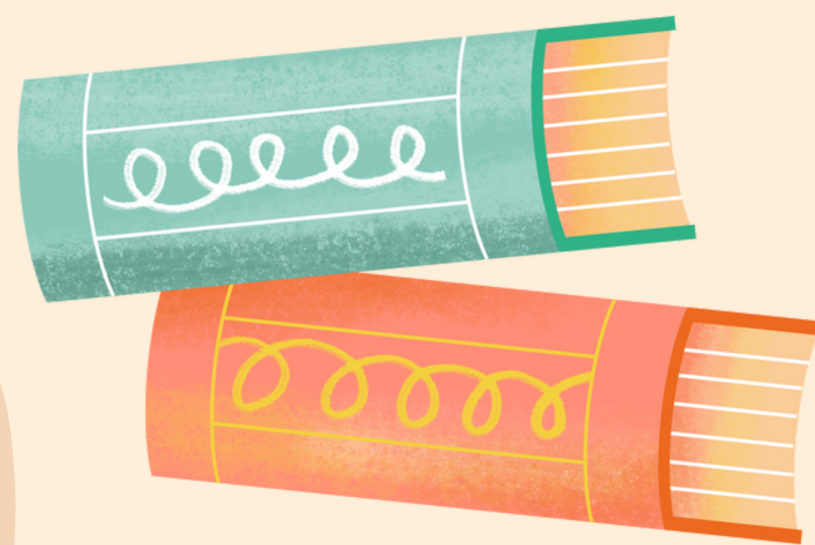
Кіровоградська

М.З.Н.



HEBRAIZMY W POWIEŚCIACH A. AKSZTAJNA „CIOTKA ESTER” I O. TOKARCZUK „KSIĘGI JAKUBOWE”

Sofiia Kubyska



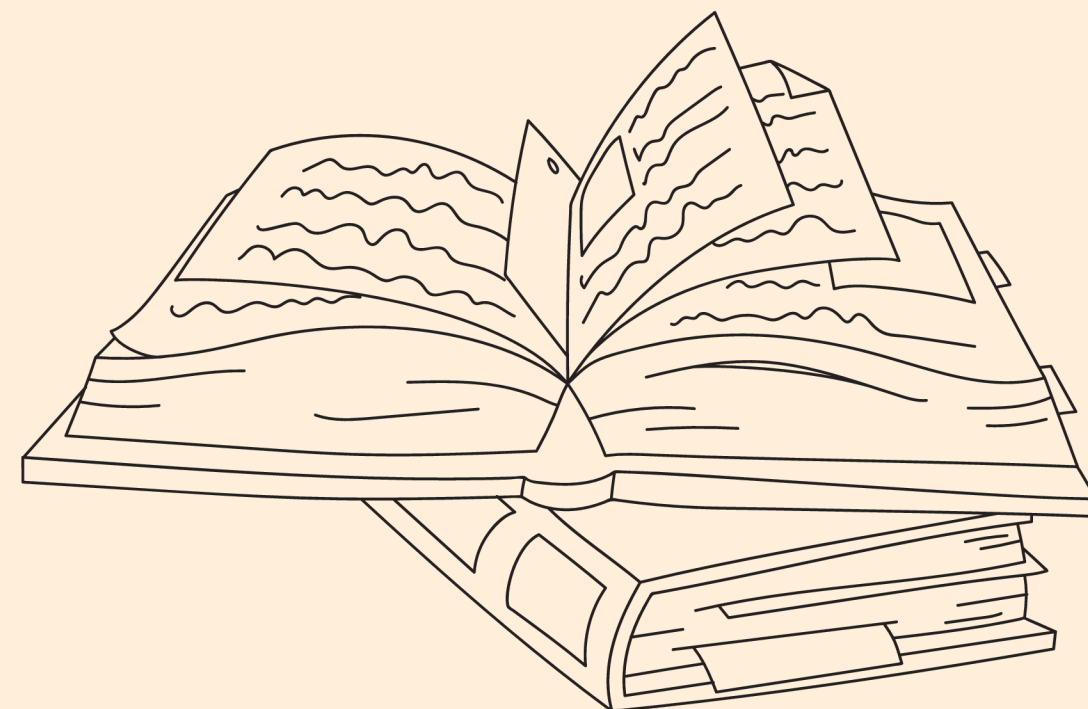


AKTUALNOŚĆ PRACY:

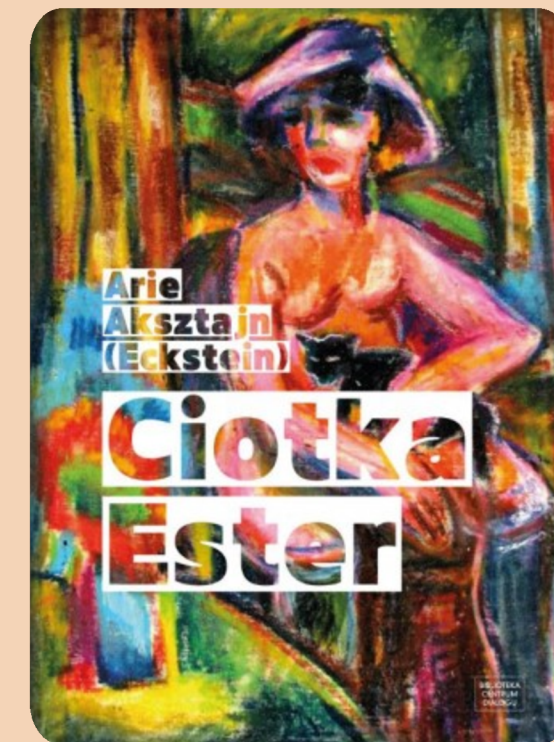
polega na wykrywaniu

hebraizmów jako wyznaczniki kontaktów międzyjęzykowych i
międzykulturowych między Polakami a
Żydami, co ukazane są w utworach

O. Tokarczuk „Księgi Jakubowe” i A. Aksztajna „Ciotka Ester”



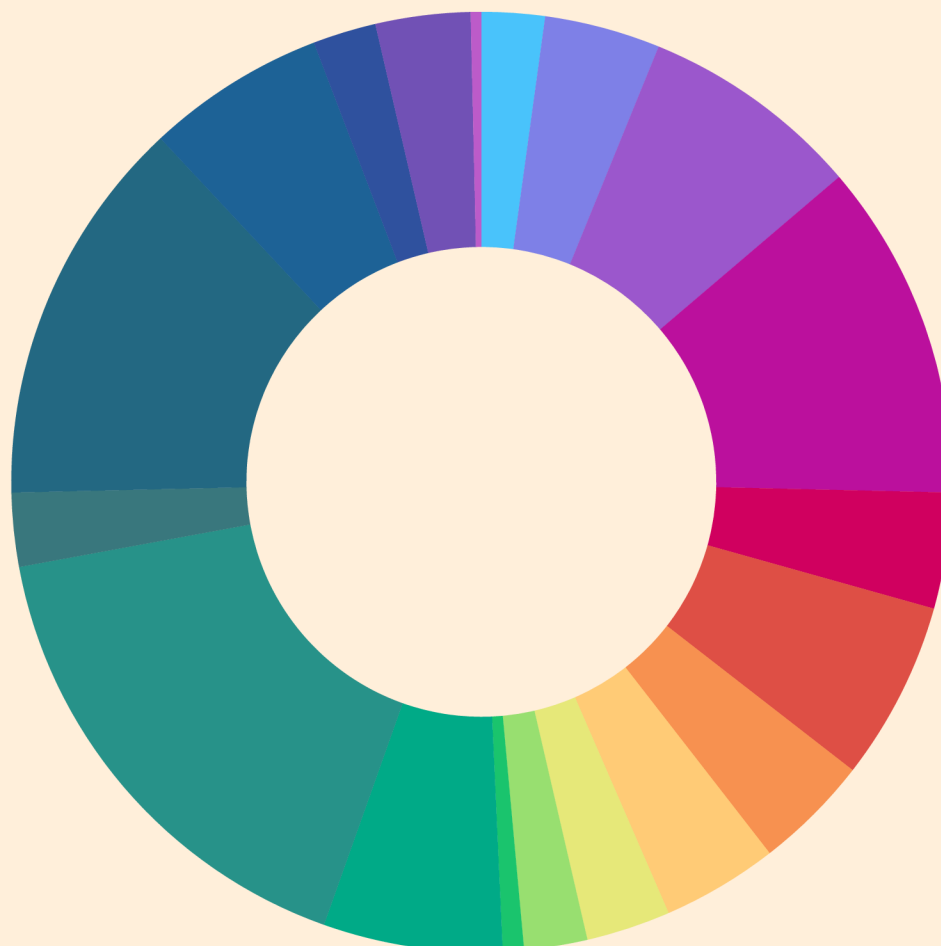
AUTORZY I ICH UTWORY



SEMANTYCZNE GRUPY HEBRAIZMÓW



- RYTUAŁY, ATRYBUTY RYTUALNE, AMULETY
- LITERY ● DNI KALENDARZOWE
- CODZIENNE ŻYCIE ● ZAWÓD/STATUS
- DANIA KULINARNE ● ETNONIMY
- ZNANI PRZEDSTAWICIELE KULTURY ŻYDOWSKIEJ
- MĘSKIE NAZWY WŁASNE UŻYWANE POJEDYNCZO
- MĘSKIE NAZWY WŁASNE UŻYTE W TEKŚCIE W PA...
 - ŻYDOWSKIE IMIĘ WŁASNE KOBIET
 - NAZWISKA Z PODSTAWY HEBRAJSKIEJ
 - IMIONA WŁASNE I NAZWISKA
 - NAZWISKA TWORZONE ZA POMOCĄ SŁOWA BEN
 - NAZWISKA UŻYWANE Z REB



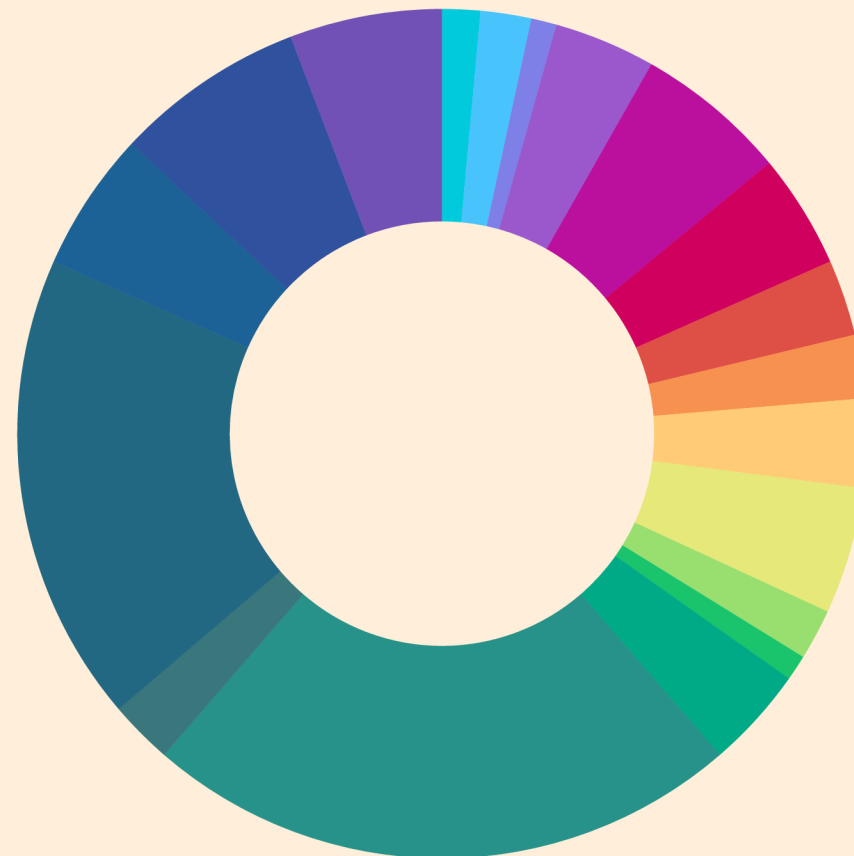
O. TOKARCZUK ,KSIĘGI JAKUBOWE"



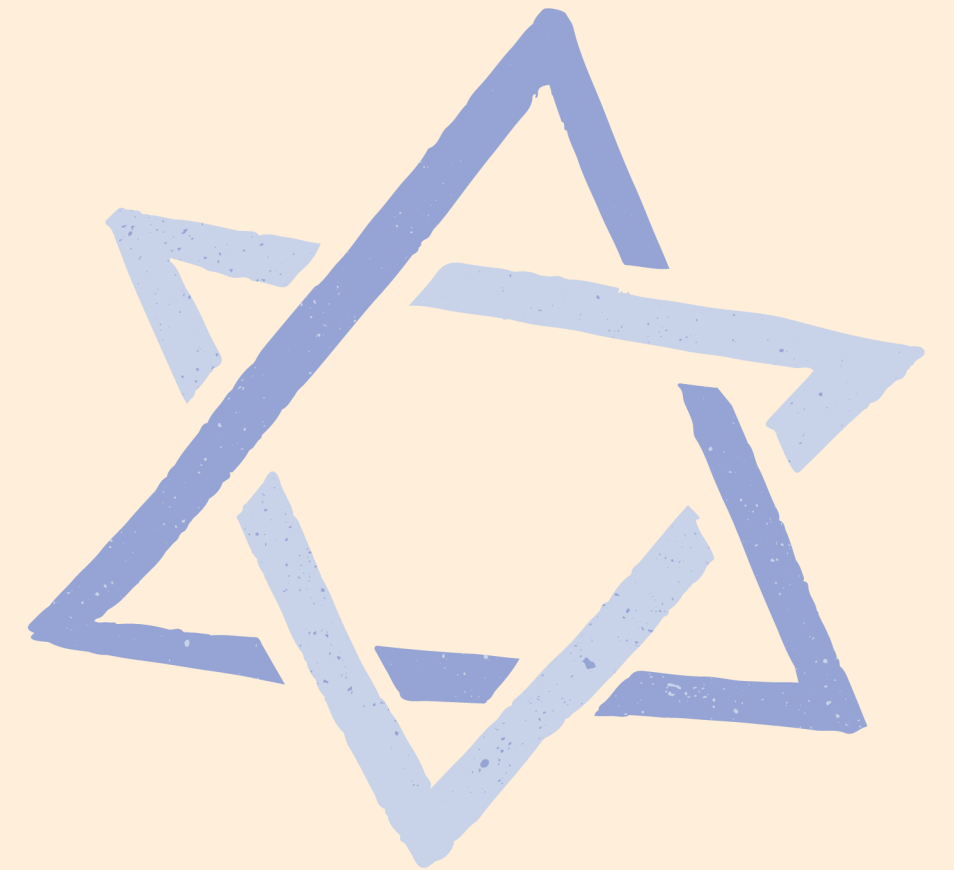
A. AKSZTAJN „CIOTKA ESTER”



- ZOONIMY ● TOPONIMY
- MITOLOGIA ● DZIEŁA DRUKOWANE
- FILOZOFIA. PRAWO RELIGIJNE
- RYTUAŁY, ATRYBUTY RYTUALNE, AMULETY
- LITERY ● DNI KALENDARZOWE
- CODZIENNE ŻYCIE ● ZAWÓD/STATUS
- DANIA KULINARNE ● ETNONIMY
- ZNANI PRZEDSTAWICIELE KULTURY ŻYDO...
- MĘSKIE NAZWY WŁASNE UŻYWANE POJED...
- MĘSKIE NAZWY WŁASNE UŻYTE W TEKŚCI...
- ŻYDOWSKIE IMIĘ WŁASNE KOBIET
- NAZWISKA Z PODSTAWY HEBRAJSKIEJ
- IMIONA WŁASNE I NAZWISKA
- NAZWISKA UŻYWANE Z REB



SEMANTYCZNE GRUPY HEBRAIZMÓW



A. AKSZTAJN
„CIOTKA ESTER”

ZOONIMY

KOŃ SZMELKE



KOZA SANDRO



KOT SZLOJMELE



MĘSKIE NAZWY WŁASNE UŻYWANE POJEDYNCZO

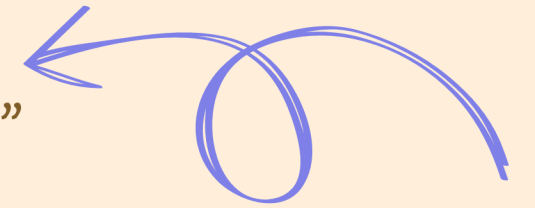
JONATAN
ARON
ABRAM

ICCHAK
WELWEL
AWRUM



O. TOKARCZUK
„KSIĘGI JAKUBOWE”

A. AKSZTAJN
„CIOTKA ESTER”



CODZIENNE ŻYCIE

MACEWA
«MAЦEBA»



KIPA
«ΚΙΠΑ»



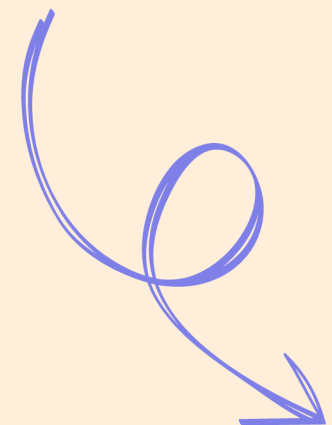
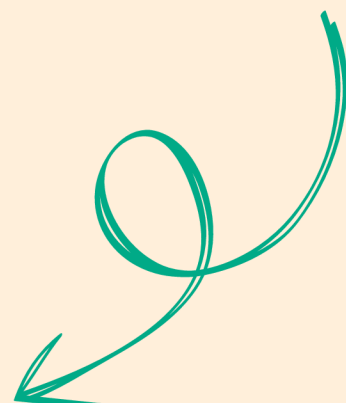
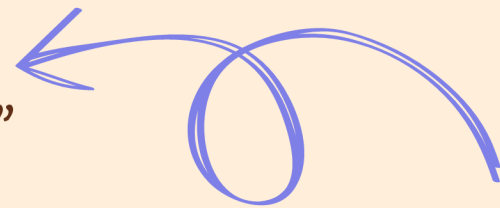


TOPONIMY

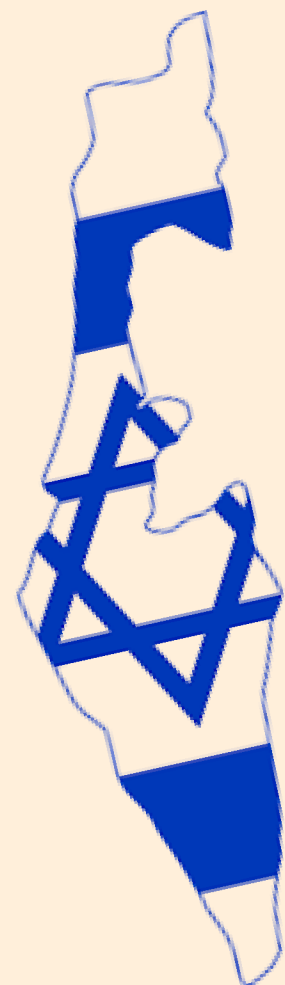


O. TOKARCZUK
„KSIĘGI JAKUBOWE”

A. AKSZTAJN
„CIOTKA ESTER”

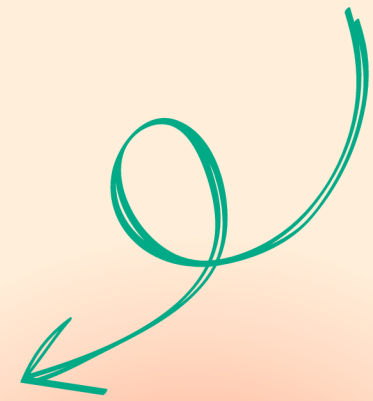


POLIN
«POLSKA»
«ПОЛЬЩА»

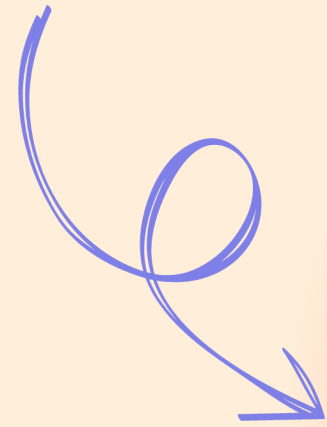


IZRAEL
«ІЗРАЇЛЬ»

ZAWÓD/STATUS



EM
«МАТКА»
«МАТИ»

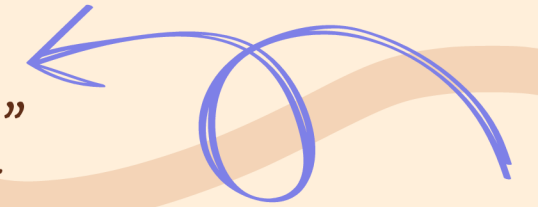


SZAMES
«SZAMASZ»
«СЛУЖИТЕЛЬ»



O. TOKARCZUK
«KSIĘGI JAKUBOWE»

A. AKSZTAJN
«CIOTKA ESTER»



DANIA KULINARNE

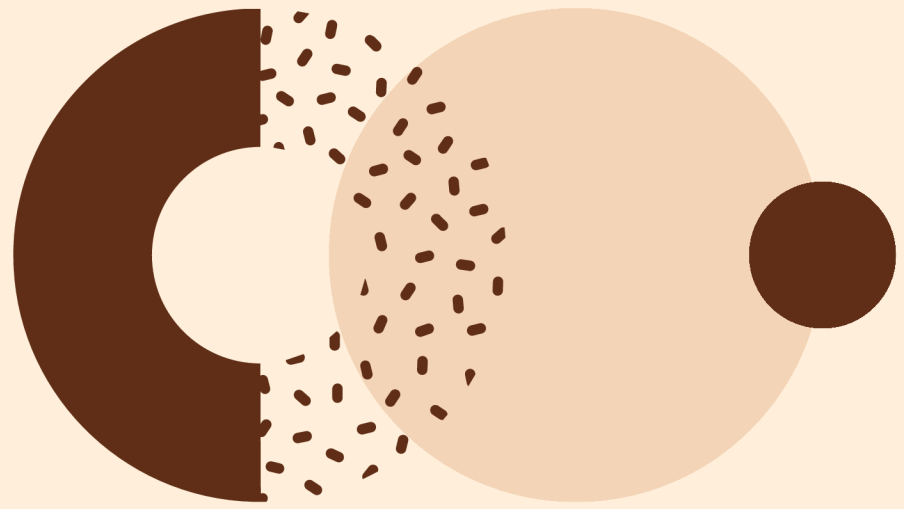


MACA
«PRZAŚNIKI»
«ПРИСНИЙ ХЛІБ»



ŁATKES
«ЛАТКЕС»





TEMATYCZNE GRUPY GEBRAIZMÓW



SŁOWNICTWO RELIGIJNE I BIBLIJNE



SPECYFICZNE REALIA ETNOKULTUROWE



WŁASNE NAZWY

PRZEKAZUJĄ
CECHY RELIGIJNE



ODWIERCIĘDLAJĄ
CODZIENNE ŻYCIĘ
SPOŁECZNOŚCI
ŻYDOWSKICH

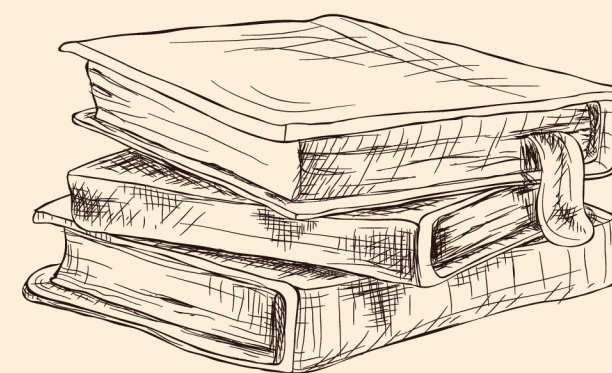


FUNKCJE KOMUNIKACYJNE STOSOWANIA HEBRAIZMÓW



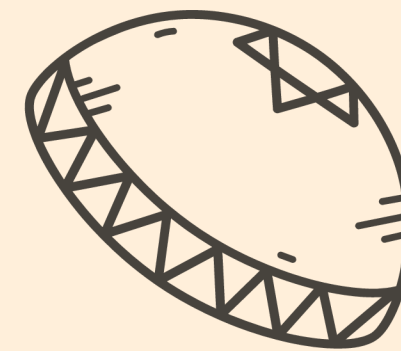
WSKAZUJĄ
RÓŻNE GRUPY
ETNICZNE
(RELIGIJNE)
ŻYDÓW

ŚWIADCZA
O EDUKACJI



TWORZĄ
KOLORYT





HEBRAIZMY W POWIEŚCIACH A. AKSZTAJNA „CIOTKA ESTER” I O. TOKARCZUK „KSIĘGI JAKUBOWE”



Sofiia Kubyska

